

Inhaltsverzeichnis

0.	Vorwort	V
1.	Mehrsprachige jüdische Exilliteratur in der gegenwärtigen Literaturwissenschaft	1
1.1.	Wissenschaftsgeschichte	3
1.2.	Einschränkungen des Gegenstandsbereiches	18
1.3.	Zum Begriff ‚jüdische Mehrsprachigkeit‘	27
2.	Mehrsprachige jüdische Exilliteratur im europäisch–deutschen Kontext	45
2.1.	‚Künstlerische‘ vs. ‚existentielle‘ Mehrsprachigkeit.....	45
2.2.	Jüdische vs. kosmopolitische bzw. regionale Mehrsprachigkeit	56
2.3.	Zur Mehrsprachigkeit der jüdisch–deutschen Literatur.....	63
3.	Interkulturelle Aspekte mehrsprachiger jüdischer Exilliteratur	76
3.1.	Schreiben in mehreren Sprachen und Kulturen	79
3.1.1.	Ein Werk in zwei Sprachen	80
3.1.2.	Sprachmischung	94
3.1.3.	Sprachwechsel.....	101
3.1.4.	Identität	104
3.1.5.	Sprachautobiographie	113
3.1.6.	Autobiographie.....	123
3.1.7.	Akkulturation.....	129
3.2.	Vermitteln zwischen mehreren Sprachen und Kulturen	140
3.2.1.	Übersetzung.....	140
3.2.2.	Selbstübersetzung und Fortschreibung	144
3.2.3.	Publizistik und Wissenschaft.....	152
4.	Mehrsprachige jüdische Exilliteratur: Ein Modellfall von Interkulturalität	157
4.1.	Mehrsprachige jüdische Exilliteratur: Repräsentation interkultureller Existenz.	160
4.2.	Jüdische Literatur: Repräsentation interkultureller Existenz einer Minorität.....	167
5.	Bibliographie	173
6.	Verzeichnisse	271
6.1.	Verzeichnis der bibliographierten Autoren.....	271
6.2.	Verzeichnis der erwähnten Autoren	272